

Samarbejdsaftale mellem Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger og Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed

Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger, der med henblik på undertegnelse af denne samarbejdsaftale er repræsenteret ved **formanden for Den Administrative Kommission**,

og

Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed, der med henblik på undertegnelse af denne samarbejdsaftale er repræsenteret ved **sin administrerende direktør**,

i det følgende individuelt benævnt "**parten**" eller under ét "**parterne**", har

under henvisning til forordning (EU) 2019/1149 om oprettelse af en europæisk arbejdsmarkedsmyndighed (i det følgende benævnt forordning 2019/1149)¹ for at bistå medlemsstaterne og Europa-Kommissionen i en effektiv anvendelse og håndhævelse af EU-retten vedrørende arbejdskraftmobilitet i hele Unionen og koordinering af de sociale sikringsordninger i Unionen

under henvisning til artikel 72 i forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger (i det følgende benævnt forordning 883/2004)², hvorved Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger (i det følgende benævnt den administrative kommission) er ansvarlig for at behandle administrative spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i "samordningsforordningerne"³ eller enhver aftale eller ordning, der er indgået i henhold hertil

under henvisning til artikel 13, stk. 11, i forordning 2019/1149, ifølge hvilken den administrative kommission og Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (i det følgende benævnt ELA) på området for mægling bør indgå en samarbejdsaftale for at sikre et godt samarbejde, koordinere aktiviteterne efter gensidig aftale og undgå dobbeltarbejde i tilfælde af mægling, der vedrører både spørgsmål om social sikring og arbejdsret

under henvisning til artikel 14 i forordning 2019/1149, ifølge hvilken ELA i alle sine aktiviteter sigter mod at sikre samarbejde, undgå overlapninger, fremme synergi og komplementaritet med

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/1149 af 20. juni 2019 om oprettelse af en europæisk arbejdsmarkedsmyndighed, om ændring af forordning (EF) nr. 883/2004, (EU) nr. 492/2011 og (EU) 2016/589 og om ophævelse af afgørelse (EU) 2016/344.

² Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 af 29. april 2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger.

³ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og forordning (EF) nr. 987/2009, herunder bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72, i det omfang de stadig finder anvendelse, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1231/2010 og Rådets forordning (EF) nr. 859/2003 om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 til at omfatte tredjelandsstatsborgere, der ikke allerede er omfattet af disse forordninger udelukkende på grund af deres nationalitet.

andre decentraliserede EU-agenturer og specialiserede organer såsom den administrative kommission

under henvisning til artikel 74a i forordning 883/2004, ifølge hvilken ELA, uden at det berører den administrative kommissions opgaver og aktiviteter, støtter anvendelsen af denne forordning i overensstemmelse med sine opgaver i henhold til forordning 2019/1149, og begge parter samarbejder om at koordinere aktiviteterne efter fælles aftale og undgår dobbeltarbejde. Med henblik herpå indgår den administrative kommission en samarbejdsaftale med ELA

under henvisning til den administrative kommissions lange erfaring med spørgsmål vedrørende koordinering af de sociale sikringsordninger

under henvisning til, at ELA og den administrative kommission skal arbejde tæt sammen om koordinering af de sociale sikringsordninger med henblik på at opnå synergi og undgå dobbeltarbejde

vedtaget følgende:

AFSNIT I

Generelle bestemmelser

Artikel 1

Formål, definitioner og generelle principper

- (1) Formålet med denne samarbejdsaftale mellem den administrative kommission og ELA (i det følgende benævnt samarbejdsaftalen) er at etablere en samarbejdsramme for koordinering af de sociale sikringsordninger. Formålet med samarbejdsaftalen er dermed at koordinere aktiviteterne og undgå overlapning, så der samtidig tages højde for den retlige kompetencefordeling mellem parterne i koordineringen af de sociale sikringsordninger.
- (2) I samarbejdsaftalen anvendes udtrykket "koordinering af de sociale sikringsordninger" i samme betydning som i koordineringsforordningerne.
- (3) Ved anvendelsen af denne samarbejdsaftale følger begge parter principperne i forordning (EF) nr. 2019/1149 og koordineringsforordningerne:
 - (a) Som fastsat i forordning (EF) nr. 2019/1149, særligt artikel 1, stk. 2, bistår ELA medlemsstaterne og Kommissionen i effektiv anvendelse og håndhævelse af EU-lovgivningen om arbejdskraftmobilitet og koordinering af sociale sikringsordninger i EU.
 - (b) Som fastsat i forordning (EF) nr. 883/2004, særligt artikel 72, omfatter den administrative kommissions opgaver behandling af alle administrative spørgsmål og fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med koordineringsforordningerne, fremme af en ensartet anvendelse, fremme og udvikling af samarbejdet mellem medlemsstaterne og fremme af anvendelsen af ny teknologi til at lette den frie bevægelighed for personer.

- (c) Det følger af litra a) og b), at ELA hører og om nødvendigt henviser til den administrative kommission, når ELA behandler spørgsmål, der hører under artikel 72 i forordning (EF) nr. 883/2004.
- (4) Ved anvendelse af denne samarbejdsaftale forpligter ELA og den administrative kommission sig til at følge principperne om loyalt samarbejde og gensidig tillid. De sikrer desuden effektiv indbyrdes kommunikation. Hvis der ikke er fastsat specifikke frister i denne samarbejdsaftale, bestræber parterne sig på at besvare forespørgsler fra en af parterne om spørgsmål vedrørende denne samarbejdsaftale inden for en rimelig frist og på at holde hinanden underrettet i tilfælde af forsinkelser med hensyn til at give de ønskede oplysninger.
- (5) I det indbyrdes samarbejde bistår parterne hinanden, samarbejder og støtter hinanden med overholdelse af de i punkt 3 nævnte beføjelser.

AFSNIT II

Horisontale bestemmelser om samarbejde om koordinering af sociale sikringsordninger

Artikel 2

Samarbejdsområde

Med forbehold for afsnit III om særlige procedurer og foranstaltninger i tilfælde af tvister mellem medlemsstater, som kan gøres til genstand for mægling, omhandler dette afsnit alle aspekter af det horisontale samarbejde inden for koordinering af de sociale sikringsordninger mellem den administrative kommission og ELA.

Artikel 3

Gensidig information

For at sikre optimal kommunikation om alle spørgsmål vedrørende koordinering af de sociale sikringsordninger er parterne enige om følgende foranstaltninger:

- (a) Repræsentanter for ELA indbydes til møder i den administrative kommission samt arbejdsgrupper og andre organer herunder, der er nedsat af den administrative kommission som særlig deltager, når der er spørgsmål på dagsordenen, som er relevante for ELA's mandat og aktiviteter, i overensstemmelse med den administrative kommissions forretningsorden.
- (b) Repræsentanter for den administrative kommission og dens sekretariat indbydes til møder i ELA's bestyrelse og andre organer, der er nedsat under ELA, når der er spørgsmål på dagsordenen, som er af relevans for den administrative kommissions mandat og aktiviteter, i overensstemmelse med bestyrelsens eller det relevante organs forretningsorden.
- (c) Efter anmodning fra en af parterne afholdes forberedende møder før eller debriefingmøder efter de møder, der er nævnt i litra a) og b), af den part, der er ansvarlig for mødet.

- (d) Når de er godkendt af en af parterne, sendes referater af de møder, der er nævnt i litra a) og b), til den anden part til orientering.
- (e) Parterne kan foreslå, at der regelmæssigt afholdes fælles workshops for at drøfte konkrete emner om samarbejde af fælles interesse og for at sikre synergi og komplementaritet i aktiviteterne. Dagsordenen for workshops aftales mellem parterne.
- (f) Den administrative kommission og ELA underretter hinanden om deres årlige arbejdsprogrammer, så snart de er vedtaget af den pågældende part. Begge parter kan tilkendegive interesse i specifikke emner og aktiviteter, og i så fald aftaler parterne, hvordan en fælles indsats om de pågældende emner og aktiviteter kan finde sted.
- (g) Parterne kan aftale at iværksætte fælles initiativer om emner af fælles interesse inden for koordinering af sociale sikringsordninger, såsom analyser, uddannelsesprogrammer, undersøgelser, risikovurdering, spørgeskemaer, oplysningskampagner, indsamling af statistiske data osv.
- (h) Den administrative kommission underretter ELA om relevante afgørelser, som den træffer vedrørende fortolkning og anvendelse af koordineringsforordningerne. Informationer stilles til rådighed, så snart en afgørelse er truffet. I tilfælde af formelle afgørelser, henstillinger eller konklusioner fra den administrative kommission skal disse fremsættes efter vedtagelse i den administrative kommission, inden de offentliggøres i EUT. De relevante tekster stilles til rådighed via de centrale kontaktpunkter, der er omhandlet i artikel 5.
- (i) ELA underretter den administrative kommission om relevante afgørelser truffet af bestyrelsen om emner, der falder ind under samarbejdet mellem den administrative kommission og ELA, så snart disse afgørelser er truffet. De relevante tekster stilles til rådighed via de centrale kontaktpunkter, der er omhandlet i artikel 5.
- (j) Efter anmodning fra en af parterne fremsender den anmodede part alle andre oplysninger eller tekster, som kunne være af interesse for den anden part, og som ikke indeholder fortrolige eller følsomme oplysninger.
- (k) Parterne kan aftale andre foranstaltninger, der sigter mod at forbedre samarbejdet om koordinering af sociale sikringsordninger.

Artikel 4

Register over relevante oplysninger

- (1) Parterne aftaler i fællesskab, hvordan dokumenter bedst kan udveksles. Dette kan omfatte oprettelse af et digitalt register, der indeholder alle relevante dokumenter af fælles interesse, som er tilgængelige for begge parter.
- (2) Hver part er ansvarlig for at ajourføre sine dokumenter.

Artikel 5

Kontakt mellem parterne

- (1) Kontakt og kommunikation mellem parterne om alle aspekter af anvendelsen af denne samarbejdsaftale foregår via centrale kontaktpunkter (SPOC), som meddeles af parternes respektive sekretariater. Kontakt sker så vidt muligt via elektroniske kommunikationsmidler. Inden denne aftale træder i kraft meddeler sekretariaterne, hvordan SPOC kan kontaktes.
- (2) Parterne underretter straks hinanden i tilfælde af ændringer vedrørende SPOC.
- (3) De enkelte parter beslutter, hvordan de respektive SPOC organiseres. SPOC er dog det eneste kontaktpunkt mellem parterne.

AFSNIT III

Samarbejde på mæglingsområdet, når en tvist helt eller delvis vedrører spørgsmål vedrørende social sikring

Kapitel 1

Oplysninger fra ELA til den administrative kommission om en tvist, der helt eller delvist omhandler spørgsmål vedrørende social sikring i overensstemmelse med artikel 13, stk. 11, første afsnit, i forordning (EF) nr. 2019/1149

Artikel 6

Trin, hvor ELA underretter den administrative kommission

- (1) Når en tvist, der helt eller delvist vedrører spørgsmål om social sikring, henvises til ELA fra alle de medlemsstater, der er parter i tvisten, underretter ELA den administrative kommission inden indledningen af første fase af mæglingsproceduren. Det samme gælder i tilfælde, hvor ELA på eget initiativ foreslår, at der indledes en mæglingsprocedure i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i forordning 2019/1149, og alle medlemsstater, der er parter i tvisten, accepterer at deltage.
- (2) Hvis den i punkt 1, første punktum, omhandlede henvisning ikke er modtaget fra alle de medlemsstater, der er parter i tvisten, kontakter ELA den eller de medlemsstater, der ikke har indgivet anmodning, og beder dem bekræfte eller afslå at deltage i mæglingen. Når alle medlemsstater har bekræftet, at de er indforstået med at deltage, underretter ELA den administrative kommission, før første fase af mæglingsproceduren indledes. Hvis en eller flere medlemsstater beslutter ikke at deltage i mæglingen, indleder ELA ikke mæglingens første fase, og ELA underretter ikke den administrative kommission.
- (3) ELA underretter også den administrative kommission på et hvilket som helst tidspunkt efter indledning af mæglingsproceduren, hvis nye elementer tilføjes til tvisten, som vedrører social sikring, og som oprindeligt ikke forelå eller var dokumenteret. I tilfælde af tvivl om, hvorvidt en tvist helt eller delvist vedrører spørgsmål om social sikring, træffer ELA og den administrative kommission afgørelse efter fælles aftale.

- (4) I de tilfælde, der er nævnt i punkt 1-3, indleder eller suspenderer ELA ikke proceduren for den del, der vedrører sociale sikrings spørgsmål, før den administrative kommission forelægger ELA sin afgørelse om, hvorvidt den anmoder om henvisning af tvisten i overensstemmelse med artikel 8.

Artikel 7

Nærmere regler for tilvejebringelse af oplysninger

- (1) I henhold til artikel 6 fremsender ELA, når den underretter den administrative kommission, den detaljerede redegørelse, der er omhandlet i ELA's forretningsorden for mægling, og, hvor det er relevant, enhver anden dokumentation vedrørende koordineringen af de sociale sikringsordninger, som medlemsstaterne forelægger ELA. Den administrative kommission kan anmode om yderligere oplysninger direkte fra de berørte medlemsstater, herunder via deres nationale delegationer i den administrative kommission. Alle oplysninger, der modtages på denne måde, fremsendes til ELA, hvis mæglingsprocessen fortsætter der.
- (2) Hvis tvisten helt eller delvist vedrører spørgsmål vedrørende social sikring, underretter ELA alle de medlemsstater, der er parter i tvisten, om, at den detaljerede redegørelse videregives til den administrative kommission. Oplysninger, der indgår i den detaljerede redegørelse, og som ikke vedrører koordinering af sociale sikringsordninger, videregives ikke til den administrative kommission.
- (3) Når den er oprettet, gives den administrative kommission adgang til den fortegnelse over tvister, der er omhandlet i ELA's forretningsorden for mægling. Adgangen vedrører kun tvister eller dele heraf, der helt eller delvist omhandler anliggender vedrørende social sikring.

Kapitel 2

Henvisning af en tvist til den administrative kommission efter anmodning fra den administrative kommission i overensstemmelse med artikel 13, stk. 11, tredje afsnit, i forordning 2019/1149

Artikel 8

Frist og tidspunkt, hvor en anmodning om henvisning til den administrative kommission finder sted

- (1) Den administrative kommission kan anmode om henvisning af en tvist inden indledningen af første fase af mæglingsproceduren, jf. artikel 6, punkt 1, og på et hvilket som helst andet tidspunkt under proceduren, når den underrettes af ELA i henhold til artikel 6, punkt 3. I henhold til artikel 13, stk. 11, i forordning 2019/1149 er en sådan henvisning betinget af samtykke fra alle de medlemsstater, der er parter i tvisten.
- (2) Senest 20 arbejdsdage efter modtagelse af de relevante oplysninger fra ELA, jf. artikel 7, punkt 1, underretter den administrative kommission ELA om, hvorvidt:

- (a) den anmoder ELA om at henvise tvisten vedrørende social sikring til den administrative kommission ledsaget af en begrundelse og en erklæring, hvori alle de medlemsstater, der er parter i tvisten, erklærer sig indforstået med, at tvisten vedrørende social sikring henvises til den administrative kommission, og hvorvidt
 - (b) tvisten vedrører et spørgsmål om en ny fortolkning af koordineringsforordningerne, som hverken er blevet endeligt behandlet af den administrative kommission eller af andre institutioner såsom Den Europæiske Unions Domstol eller et andet specialiseret organ, der i henhold til EU-retten er bemyndiget til at foretage sådanne fortolkninger, og dermed hører under den administrative kommissions enekompetence til at behandle sådanne anliggender i overensstemmelse med artikel 72 i forordning 883/2004.
- (3) ELA underretter de medlemsstater, der er parter i tvisten, om den administrative kommissions afgørelse.
 - (4) I tilfælde, hvor den administrative kommission inden for den frist, der er fastsat i punkt 2, underretter ELA om, at den ikke anmoder om henvisning af tvisten, indleder ELA mæglingsproceduren i overensstemmelse med ELA's forretningsorden for mægling.
 - (5) I tilfælde, hvor den administrative kommission inden for den frist, der er fastsat i punkt 2, ikke underretter ELA om, hvorvidt tvisten skal henvises eller ej, suspenderes proceduren, og ELA underretter de medlemsstater, der er part i tvisten, herom. I så fald indleder ELA ikke mæglingsproceduren, før den administrative kommission har bekræftet sin afgørelse om det spørgsmål, der er omhandlet i punkt 2, litra b). Den administrative kommission bestræber sig på inden for fristen at underrette ELA om, hvorvidt tvisten kan baseres på fortolkninger fastlagt af Den Europæiske Unions Domstol eller et andet specialiseret organ, der i henhold til EU-retten har fået til opgave at levere sådanne fortolkninger, f.eks. den administrative kommission. Hvis det er tilfældet, indleder ELA mæglingsproceduren.
 - (6) Hvis den administrative kommission i henhold til punkt 5 bekræfter, at tvisten kræver en ny fortolkning af koordineringsforordningerne, og den administrative kommission ikke fremsætter anmodning om henvisning af tvisten inden for fristen, indleder ELA ikke sin mæglingsprocedure, før den administrative kommission har truffet afgørelse om spørgsmålet. ELA underretter de medlemsstater, der er parter i tvisten, og anbefaler, at de kan henvise sagen til den administrative kommission til behandling af det specifikke juridiske spørgsmål, inden ELA's mæglingsprocedure kan indledes.
 - (7) Hvis ELA's mæglingsprocedure er blevet indledt i henhold til punkt 4 og 5, og hvis ingen nye elementer vedrørende social sikring indgår i tvisten, bortset fra dem, der oprindeligt forelå og var dokumenteret, og som blev meddelt den administrative kommission, anmoder den administrative kommission ikke ELA om at henvise tvisten efterfølgende. I sådanne tilfælde mægles tvisten fortsat af ELA, medmindre ELA modtager en anmodning fra en medlemsstat, der er part i tvisten, i overensstemmelse med artikel 13, stk. 11, fjerde afsnit, i forordning 2019/1149.

Kapitel 3

Henvisning af en tvist til den administrative kommission efter anmodning fra en medlemsstat, der er part i tvisten, jf. artikel 13, stk. 11, fjerde afsnit, i forordning 2019/1149

Artikel 9

Anmodning fra en medlemsstat

- (1) En medlemsstat, der er part i tvisten, kan på et hvilket som helst tidspunkt under mæglingen anmode om, at spørgsmålet om social sikring henvises til den administrative kommission. Når ELA modtager en sådan anmodning, indleder ELA ikke proceduren vedrørende social sikring; hvis mæglingsproceduren allerede er indledt, suspenderer ELA proceduren. ELA henviser spørgsmålet om social sikring til den administrative kommission i overensstemmelse med artikel 7, herunder den detaljerede redegørelse og anden relevant dokumentation. ELA indleder eller fortsætter i givet fald sin mæglingsprocedure udelukkende vedrørende spørgsmål, der ikke omhandler social sikring. ELA underretter de medlemsstater, der er parter i tvisten.
- (2) Når den administrative kommission har modtaget henvisningen i overensstemmelse med punkt 1, behandler den administrative kommission sagen i overensstemmelse med sine egne regler. Hvis den administrative kommission er af den opfattelse, at ELA's mæglingsprocedure på grund af sagens omstændigheder er bedre egnet til behandling af tvisten, kan den administrative kommission anbefale de berørte medlemsstater at føre tvisten tilbage til ELA.

Artikel 10

Uenighed fra en medlemsstat, der er part i tvisten, om at henvise spørgsmålet om social sikring til den administrative kommission

- (1) Hvis en medlemsstat, der er part i tvisten, ikke er indforstået med at henvise spørgsmålet om social sikring til den administrative kommission, vurderer ELA og den administrative kommission sagen og aftaler en fælles ikke-bindende anbefaling til de berørte medlemsstater med angivelse af, hvilket organ der mere effektivt kunne behandle tvisten under hensyntagen til de generelle principper, der er fastsat i artikel 1.
- (2) Hvis der efter modtagelsen af den fælles ikke-bindende anbefaling stadig ikke er enighed mellem medlemsstaterne om, hvilket organ sagen skal henvises til, og i betragtning af at både mægling og forlig er en frivillig proces, forbliver det abstrakte spørgsmål, der ligger til grund for sagen, hos den administrative kommission, som behandler spørgsmålet i overensstemmelse med sine egne regler.

Kapitel 4

Situationer, hvor en tvist indbringes for ELA og den administrative kommission

Artikel 11

Muligheder for tvistbilæggelse

- (1) I princippet kan medlemsstater, der er parter i en tvist, der helt eller delvist vedrører spørgsmål om social sikring, vælge at indbringe deres tvist for enten ELA eller den administrative kommission. Samtidig anvendelse af både ELA's mæglingsprocedure og den administrative kommissions forligsprocedure til at behandle den samme sag undgås.
- (2)
- (3) Skulle en sådan situation opstå, vurderer ELA og den administrative kommission sagen og aftaler en fælles ikke-bindende anbefaling til de berørte medlemsstater med angivelse af, hvilket organ der mere effektivt kunne behandle tvisten og under hensyntagen til de generelle principper i artikel 1.
- (4) Hvis der efter modtagelsen af den fælles ikke-bindende anbefaling som omhandlet i punkt 2 stadig ikke er enighed mellem medlemsstaterne om, hvilket organ sagen skal henvises til, og i betragtning af at både mægling og forlig er en frivillig proces, forbliver sagen hos den administrative kommission, som behandler spørgsmålet i overensstemmelse med sine egne regler.

Artikel 12

Uantagelighed af forlig eller mægling i en sag, som har været genstand for en ikke-bindende udtalelse fra enten den administrative kommission eller ELA

- (1) I princippet er behandling af tvister ved ELA eller den administrative kommission med vedtagelse af en ikke-bindende udtalelse ikke tilladt under en tvistbilæggelsesprocedure ved den anden part. Denne bestemmelse finder kun anvendelse på de samme sager eller de samme elementer i en sag.
- (2) Ved afslutningen af mæglings-/forligsproceduren underrettes den anden part om resultatet heraf.

AFSNIT IV

Afsluttende bestemmelser

Artikel 13

Evaluering af samarbejdet

Parterne bestræber sig på efter behov at vurdere de fremskridt, der gøres med gennemførelsen af denne samarbejdsaftale, og om nødvendigt at drøfte muligheden for yderligere samarbejdsaktiviteter og ændringer af denne samarbejdsaftale.

Artikel 14

Bilæggelse af tvister

Alle tvister, der måtte opstå i forbindelse med fortolkningen eller anvendelsen af denne samarbejdsordning, bilægges ved rådslagning og forhandlinger mellem parterne.

Artikel 15

Ændringer og tilføjelser

- (1) Denne samarbejdsaftale kan til enhver tid ændres efter fælles godkendelse af parterne. Alle ændringer og tillæg skal være skriftlige.
- (2) Den ændrede samarbejdsaftale træder i kraft på den dato, som parterne aftaler.

Artikel 16

Ikrafttræden

Denne samarbejdsaftale træder i kraft på den første dag i den sjette måned efter, at både ELA og den administrative kommission har undertegnet den.

For Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger:	For Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed: (underskrevet elektronisk)
GRETA METKA BARBO ŠKERBINC	MARIUS-COSMIN BOIANGIU
FORMAND FOR DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION	ADMINISTRERENDE DIREKTØR
Dato:	